



VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

Égérie Creative Edition

เปิดตัววันที่ 17 พฤศจิกายน 2022



# Égérie Creative Edition

  
VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data

- ผลงานใหม่ในคอลเลกชัน Égérie ซึ่งนำแรงบันดาลใจมาจากลูกไม้บูราโน
- ผสมผสานหัตถศิลป์เก่าแก่ 4 แบบ ทั้ง tapisserie, engraving, enamelling และ gemsetting ซึ่งได้รับการอนุรักษ์และสืบสานภายในเมซงมาเป็นเวลานาน 267 ปี
- เส้นทองไวท์โกลด์ที่นำมาสานเป็นลูกไม้มีความบางพิเศษเทียบได้กับขนตา
- เพชรกว่า 4 กะรัตช่วยส่งให้หน้าปัดลงยาสีดำทอประกายเจิดจรัส
- สายรัดข้อมือสามารถถอดเปลี่ยนได้เพียงแค่กดปุ่ม





# Égérie Creative Edition

  
VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data





## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data



นอกจากจะมีประวัติศาสตร์ยาวนานต่อเนื่องโดยไม่เคยหยุดกิจการนับตั้งแต่ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 1755 Vacheron Constantin ยังขึ้นชื่อในการของการเข้าไปมีบทบาทในชีวิตของผู้หญิงอย่างต่อเนื่องมาโดยตลอด และนาฬิกา Égérie โฉมใหม่นี้ก็กำลังรับหน้าที่เขียนบทใหม่ในสายสัมพันธ์นั้น ผลงานนี้ไม่เพียงผสานความประณีตงดงามของผ้าลูกไม้บูราโน ซึ่งเป็นแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์ แต่ยังโดดเด่นเรื่องความเป็นเลิศในทักษะหัตถศิลป์ จนถือเป็นตัวแทนของศิลปะการสร้างสรรค์ Belle Haute Horlogerie

คอลเลกชัน Égérie ซึ่งเปิดตัวเมื่อปี 2020 ถือเป็นที่สุดดีนตรีเล่นห้าแบบเพมินัน โดยผสมโลกโอตทูร์เข้ากับโลกนาฬิกาชั้นสูง

นาฬิกา Égérie โดดเด่นด้วยศิลปะการตกแต่ง ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งเมซงมาตั้งแต่ต้นศตวรรษที่ 19

เจกเช่นช่างลูกไม้บูราโนที่บรรจงสร้างสรรค์ผ้าสุดประณีตด้วยฟิซิม

เหล่าช่างฝีมือของ Vacheron Constantin ก็บรรจงใช้ทักษะศิลปะในการสลัก ลงยา สลักแพทเทิร์น และประดับอัญมณีเพื่อถ่ายทอดเสน่ห์เพมินันร่วมสมัย





## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data



## การสานสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นของเมซงกับผู้หญิง

Vacheron Constantin ให้ความสำคัญลูกค้าผู้หญิงมาโดยตลอด นับตั้งแต่สมัยที่ยังนาฬิกาพกเรื่อยมาจนถึงเรือนเวลาใหม่ Égérie Creative Edition ผลงานแต่ละชิ้นล้วนโดดเด่นแตกต่างจากทั่วไป เพราะตั้งใจออกแบบมาเพื่อผู้หญิงโดยเฉพาะแทนที่จะัดแปลงมาจากนาฬิกาผู้ชาย

ในคลังข้อมูลและผลงานเก่าของเมซงเต็มไปด้วยนาฬิกาที่สั่งผลิตโดยผู้หญิง และบ่อยครั้งเป็นรุ่นที่ทำงานด้วยกลไกสลัซซิบซออน

ตัวเรือนทรงอันเดอร์และนาฬิกาข้อมือหลากหลายรุ่นล้วนแสดงให้เห็นถึงความคิดสร้างสรรค์ของเมซง ในยุคอาร์ตเดอว็องและอาร์ตเดอโคมีความนิยมในนาฬิกาที่ประดิษฐ์งดงามราวกับการสร้างสรรค์จากผ้าลูกไม้ ตัวเรือนตกแต่งด้วยลวดลายดอกไม้ หรือการสลักลายคามิโอเป็นรูปตัวละครในเทพปกรณัม รวมทั้งนาฬิกาสเกเลตันที่สลักเสาชิ้นส่วนกลไกอย่างงดงาม นาฬิกา Égérie Creative Edition ล่าสุดสร้างสรรค์ด้วยเส้นสายของศตวรรษที่ 21 ซูตีไซน์แบบสวมมาตรซึ่งประกอบด้วยดิสเพลย์มูนเฟสแบบเยื้องศูนย์ และเม็ดมะยมประดับเพชรทรงเหลี่ยมกุหลาบหนึ่งเม็ด ซึ่งติดตั้งอยู่ระหว่างตำแหน่ง 1 และ 2 นาฬิกา เข้ากับเข็มอันสง่างามที่เคลื่อนอยู่บนหน้าปัดที่สร้างสรรค์อย่างวิจิตรบรรจงราวกับงานปักมือจริงๆ



## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data



## การโคจรมาบรรจบของหัตถศิลป์หลากหลาย

ในการสร้างสรรค์หน้าปัดนาฬิกา Égérie Creative Edition ซึ่งสลักลายงดงามราวกับลูกไม้บูราโน ต้องผสาน 5 องค์ประกอบเข้าด้วยกันซึ่งต้องอาศัยความเชี่ยวชาญชั้นสูง

ลวดลาย tapisserie ที่ดูเหมือนการอัดพริตนั้นเป็นเทคนิคการตกแต่งเก่าแก่ที่ตกทอดมาจากยุคโบราณ ริงสกรรค์โดยช่างก็โยเซ่ชินครูโดยใช้เครื่องมือเก่าแก่จากสมัยต้นศตวรรษที่ 20 จารึกลายลงบนเพลกเงินเพื่อเพิ่มความโดดเด่นก่อนจะนำไปลงยาสีดำ ในขั้นตอนการลงยานั้นถือว่าสลับซับซ้อนเพราะต้องบาลานซ์ระหว่างสีที่ต้องการกับความโปร่งเพื่อให้มองเห็นลวดลายด้านล่าง ซึ่งทำให้ผลงานดูคอนทราสต์และมีวอลุ่ม ศิลปะการลงยานั้นยังปรากฏอยู่ในหน้าต่างมูนเฟส ซึ่งดวงจันทร์ตกแต่งด้วยมาเธอร์ออฟเพิร์ล ซ่อนตัวอยู่หลังก้อนเมฆลงยาโปร่งใสแบบ *plique-à-jour* และยังมีลวดขนาดจนบางเพียง 0.27 มม. เป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ของเมฆ

เช่นเดียวกับชิ้นงานแอปพลิเคชัน ซึ่งถักด้วยเส้นทองไวท์โกลด์ซึ่งเป็นงานที่ละเอียดอ่อนอย่างมาก มีความหนาเท่ากับเส้นขนตา จนไม่สามารถถือชิ้นงานนี้ไว้ในมือได้โดยไม่บิดงอ

จากนั้นก็ถึงเวลาสำคัญฝีมือของช่างสลัก และตามด้วยช่างประดับอัญมณี โดยช่างสลักจะสร้างลายดอกไม้และพื้นผิวแบบราบ รวมถึงแสดงความคิดสร้างสรรค์ของตัวเองลงในพื้นที่ที่เหลือ จากนั้นช่างอัญมณีก็จะนำเพชรเหลี่ยมกสร 250 เม็ดมาประดับลงบนลวดลาย และอีก 292 เม็ดสำหรับประดับลงบนตัวเรือนและเม็ดมะยม ความละเอียดของผลงานสร้างสรรค์ชิ้นนี้ยังได้รับการเสริมให้โดดเด่นด้วยสายรัดข้อมือหนัง ลูกวัวชาติินสีดำพร้อมตัวล็อกประดับเพชร 21 เม็ด และยังสามารถถอดเปลี่ยนเป็นสายหนังอะซิติกสีช็อคโกแลตได้อย่างง่ายดายเพียงแค่กดปุ่ม





## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data



## บทสัมภาษณ์ Christian Selmoni

ครั้งนี้เป็นครั้งแรกที่ Vacheron Constantin ได้แรงบันดาลใจมาจากงานเย็บปักถักร้อยหรือเปล้า

ประวัติศาสตร์ของ Vacheron Constantin นั้นปรากฏนาฬิกาที่ได้แรงบันดาลใจจากงานปักและลวดลายของผ้าลูกไม้หลายรุ่น โดยเฉพาะในยุคอาร์ตนูโวและอาร์ตเดโค ในช่วงต้นศตวรรษที่ 20 มีนาฬิกาล้ำค่าที่ได้รับการตกแต่งอย่างวิจิตรบรรจง เช่น นาฬิกาพกในช่วงปี 1908-1910 (รุ่น Ref. Inv. 10982 และ Ref. Inv. 10184) รวมถึงนาฬิกาพกจากปี 1909 (Ref. Inv. 10466) ซึ่งมักผลิตด้วยวัสดุเลอค่าอย่างแพลตินัม ตกแต่งด้วยลายดอกไม้ซึ่งดูราวกับงานปัก ในยุคอาร์ตเดโคซึ่งโดดเด่นด้วยสุนทรียศาสตร์อันละเอียดอ่อนและรูปทรงอันงดงาม ก็มีผลงานหลายชิ้นที่ได้แรงบันดาลใจมาจากงานลูกไม้ พูดได้ว่า ดีไซน์เนอร์ในยุคนั้นสามารถนำเสนอความคิดสร้างสรรค์อย่างเต็มเปี่ยมผ่านผลงานซึ่งประกอบด้วยโครงสร้างที่ไม่เหมือนใคร ดังเช่นนาฬิกาเข็มกลัดในปี 1918 (Ref. Inv. 10668) ซึ่งผลิตจากแพลตินัม และตัวสายเป็นลายลูกไม้

เมื่อไม่นานมานี้ ลูกไม้ยังเป็นแรงบันดาลใจให้กับนาฬิกา Métiers d'Art Fabuleux Ornaments ซึ่งเป็นนาฬิกาที่ได้แรงบันดาลใจมาจากผ้าลูกไม้ฝรั่งเศส ผสานเทคนิคกีโยเซ่ การลงยาแบบกรองดเฟอ และการประดับอัญมณี โดยนำเอาไวท์โกลด์มาสร้างสรรค์เป็นลายลูกไม้ที่ปูลู่ ตกแต่งลงบนหน้าปัดลายกีโยเซ่และลงยาใสแบบกรองดเฟอ ประดับด้วยเพชรและแซฟไฟร์ ลายลูกไม้อันงดงามนี้ทำให้นักตั้งขนบงานปักของฝรั่งเศส

ทางเมซงใช้เทคนิคการประดับอัญมณีแบบไหนและใช้เวลานานเท่าไร

เราใช้เทคนิค bead-setting กับนาฬิกา Égérie Creative Edition ทำให้อัญมณียิ่งทอประกายบนลวดลายงานคราฟต์โดยการสอดเนื้อโลหะทองที่กำหน้าที่ยึดเกาะเพชร เทคนิคนี้ใช้เวลา 6 ชั่วโมง โดยช่างจะค่อยๆ ประดับเพชรลงไปในหลุมบนเนื้อโลหะที่ขุดไว้ จากนั้นจึงยึดเพชรด้วยเม็ดโลหะเล็กๆ





## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data



ศิลปะโอเพนเวิร์กกับลูกไม้ทองประดับด้วยเพชรนั้นเหมือนกันอย่างไร

มันมีความคล้ายคลึงกันอย่างไรเห็นได้ชัดระหว่างลูกไม้ทองประดับเพชรและงานโอเพนเวิร์ก ในแง่ที่ว่า การฉลุเอาเนื้อวัสดุออกเป็นความท้าทายซึ่งต้องทำด้วยมือและต้องใช้ความละเอียดอ่อนสูง

ความท้าทายหลักๆ ในการสร้างสรรค์ผลงานชิ้นนี้มีอะไรบ้าง

มีความท้าทายสามประการในการสร้างสรรค์ผลงานนี้ ประการที่หนึ่งนั้นคือการใช้การลงยาสีดำ ซึ่งเป็นสิ่งที่ยากยิ่งในการนำมาใช้ เนื่องจากอาจทำให้เห็นความไม่สม่ำเสมอ หลุม หรือฟองอากาศเมื่อส่องกับแสง ประการที่สองคือตัวชิ้นงานแอปพลิก (ซึ่งหนาเท่ากับเส้นขนตา) ซึ่งมีการสลักลายลูกไม้ลงไป เนื่องจากชิ้นส่วนนี้ไม่สามารถถือด้วยมือโดยไม่ทำให้งอได้ ประการที่สามคือการใช้ช่างสลักใช้ความคิดสร้างสรรค์อย่างอิสระบริเวณพื้นผิวที่เหลือ (ยกเว้นบริเวณบล็อกสีและลายดอกไม้) โดยยังคงเคารพในความตั้งใจที่จะคงไว้ซึ่งอัตลักษณ์ของงานฝีมือและความเป็นมนุษย์ที่เมซงให้ความยกย่องชื่นชมเสมอมา ส่วนเส้นสายที่เชื่อมโยงโมดูลต่างๆ เข้าด้วยกันจะถูกแกะสลักตามความต้องการของช่างแกะสลัก ทำให้หน้าฬิกาแต่ละเรือนแตกต่างกัน





## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data



## Vacheron Constantin และ Burano และ การสืบสานมรดกความรู้

ย้อนกลับไปเมื่อวันที่ 17 กันยายน 1755 นาง-มาร์ก วาเซอร์ง ได้เซ็นสัญญารับวอทซ์เมกเกอร์หนุ่มในเจนีวาเข้าฝึกงานเป็นครั้งแรก จนเป็นต้นกำเนิดของเมซงซึ่งมีความสำคัญในประวัติศาสตร์ของโลกนาฬิกา และในช่วงเวลาเดียวกันนั้น เหล่าช่างลูกไม้แห่งเกาะบูราโนก็มีชื่อเสียงเลื่องลือมานานกว่าสองศตวรรษแล้ว หากแต่ลูกไม้บูราโน หรือ punto Burano เริ่มเป็นที่รู้จักอย่างเป็นทางการในศตวรรษที่ 18 ผ้าลูกไม้ชนิดนี้เกิดจากการปักลายดอกไม้เรียบๆ ลงบนผ้าตาข่าย โดยปักลงบนผ้าที่ยึดอยู่เบาๆ บนโครงกระบอกที่เรียกว่าทอมโบโล ถือเป็นหนึ่งในลูกไม้ที่ละเอียดอ่อนที่สุดในโลก งานฝีมือชนิดนี้ได้รับการสืบทอดจากรุ่นสู่รุ่น และยังคงพบได้บนเกาะเล็กๆ แห่งนี้ซึ่งอยู่ใกล้เมืองเวนิส

นาฬิกา Égérie Creative Edition ใหม่ล่าสุดเป็นผลงานที่ตั้งใจเชิดชูหัตถศิลป์ชนิดนี้โดยผสมผสานงานฝีมือเข้ากับความสำเร็จของการผลิตนาฬิกา ซึ่งฝังอยู่ในจิตวิญญาณของเมซง “เช่นเดียวกับ Vacheron Constantin เราสืบสานองค์ความรู้ที่ไม่เหมือนใครที่ช่างฝีมือส่งต่อกันจากรุ่นสู่รุ่น ลักษณะของงานลูกไม้ปักมือเป็นหัตถศิลป์รุ่นบุกเบิกและเป็นแรงบันดาลใจให้งานลูกไม้เป็นที่นิยมไปทั่วยุโรป บนเกาะบูราโนยังคงมีการสร้างสรรค์งานปักลูกไม้จนกลายเป็นทักษะความชำนาญอันหาได้เปรียบ ซึ่งช่างลูกไม้ของเกาะก็ได้เดินทางและตั้งใจส่งต่อองค์ความรู้นี้ต่อไปยังชนรุ่นหลัง” พิพรัตน์ ลูกไม้บูราโนอริบาย





## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data

## บทสรุป

เรื่องราวสายสัมพันธ์ระหว่าง Vacheron Constantin กับผู้หญิงนั้น เริ่มต้นขึ้นในช่วงต้นศตวรรษที่ 18 และยังคงดำเนินต่อเนื่องเรื่อยมา ผลงานรุ่นล่าสุด Égérie Creative Edition ได้แรงบันดาลใจมาจาก ลูกไม้บูราโน ผสานทักษะความเชี่ยวชาญในการสร้างสรรค์นาฬิกา เข้ากับหัตถศิลป์ชั้นสูงซึ่ง Vacheron Constantin ตั้งใจสืบสานมา โดยตลอด เทคนิค การสลักลายแพทเทิร์น การแกะสลัก การลงยา และการประดับอัญมณีได้ก่อให้เกิดเรือนเวลาล้ำค่าซึ่งทอประกายระยิบระยับด้วยเพชรกว่า 4 กระจัด





## Overview

A Maison cultivating strong kinship with women

An encounter between artistic crafts

Christian Selmoni interview

Vacheron Constantin and Burano, a legacy of transmission

Sum-up

Technical data

## ข้อมูลทางเทคนิค Égérie Creative Edition

รหัสอ้างอิง	8006F/000G-B942
กลไก	1088 L กลไกแมนูเฟอเจอร์ กลไกโซลานอัตโนมัติ เส้นผ่านศูนย์กลาง 30 มม. (9") หน้า 5.03 มม. กำลังลานสำรองประมาณ 40 ชั่วโมง ความถี่ 4 เฮิร์ต (แรงสั่นสะเทือน 28,800 ครั้ง/ชั่วโมง) ชิ้นส่วน 164 ชิ้น อายุมีเดียสังเคราะห์ 26 เม็ด
ฟังก์ชัน	ชั่วโมง นาฬิกา และวินาที มูเนฟล
ตัวเรือน	ทองคำ 18K เส้นผ่านศูนย์กลาง 37 มม. หน้า 10.53 มม. ระดับเพชรกลม 292 เม็ด เม็ดมะยมประดับเพชรเหลี่ยมเกสรหนึ่งเม็ด ฝาหลังแซฟไฟร์คริสตัลแบบใส กันน้ำลึก 3 บาร์ (30 เมตร)
หน้าปัด	ทองคำ 18K ลงยาสีดำนับพันผิวลายพลัดซึ่งใช้เทคนิคการสลักแบบ tapisserie หน้าปัดได้แรงบันดาลใจมาจากลูกไม้บูราโน ระดับเพชรกลม 250 เม็ด สลักลวดลายด้วยมือ ดวงจันทร์ประดับมาเรอโรออฟีร์ลอยู่หลังก้อนเมฆ ลงยาแบบ plique-à-jour
สายและตัวล็อก	มาพร้อมกับสายสองแบบ คือสายหนังลูกวัวชาติน กับสายหนังจระเข้ มีสซิชิปบีบีมีนัวว ซึ่งทั้งสองสายรองด้วยหนังลูกวัว แต่ละสายยังมา พร้อมตัวล็อกแบบหัวเข็มขัดทองคำประดับเพชรกลม 21 เม็ด
น้ำหนักเพชรทั้งหมด	เพชร 585 เม็ดรวม 4.46 กะรัต (การันตีน้ำหนักขั้นต่ำ)

ผลงานนี้มีวางจำหน่ายเฉพาะในบูติก Vacheron Constantin Boutiques เท่านั้น





Vacheron Constantin ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี ค.ศ. 1755 ถือเป็นแบรนด์นาฬิกาที่เก่าแก่ที่สุดในโลกที่ผลิตนาฬิกาอย่างต่อเนื่องโดยมีหยุดกิจการเป็นเวลา 265 ปี ทั้งยังสืบสานมรดกความเป็นเลิศอันน่าภาคภูมิใจในการสร้างสรรค์นาฬิกาและอัตลักษณ์ความงามผ่านช่างฝีมือจากรุ่นสู่รุ่น

ด้วยทักษะการสร้างสรรค์นาฬิกาชั้นสูงและสไตส์งานงามเรียบง่าย เมซงได้สร้างสรรค์นาฬิกาที่โดดเด่นด้วยเทคนิคและอัตลักษณ์ความงาม และการตกแต่งอย่างประณีตบรรจง

Vacheron Constantin ได้นำมรดกตกทอดซึ่งยากจะหาใครเทียมและความหลงใหลในนวัตกรรม มาถ่ายทอดไว้ในคอลเลกชันปัจจุบัน ซึ่งได้แก่ Patrimony, Traditionnelle, Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historique และ Égérie ทั้งยังเปิดโอกาสให้ลูกค้าซึ่งเป็นผู้มีความรู้ความหลงใหลในนาฬิกาได้เป็นเจ้าของนาฬิกาวิเศษภายใต้กลุ่มผลิตภัณฑ์ Les Collectionneurs ตลอดจนนาฬิกาสั่งผลิตพิเศษไม่เหมือนผ่านบริการของทางแพนค Les Cabinotiers อีกด้วย

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

ONE OF  
NOT MANY.

